

made
in
Germany



PRODEXPO 2014

10 - 14 февраля 2014 г.

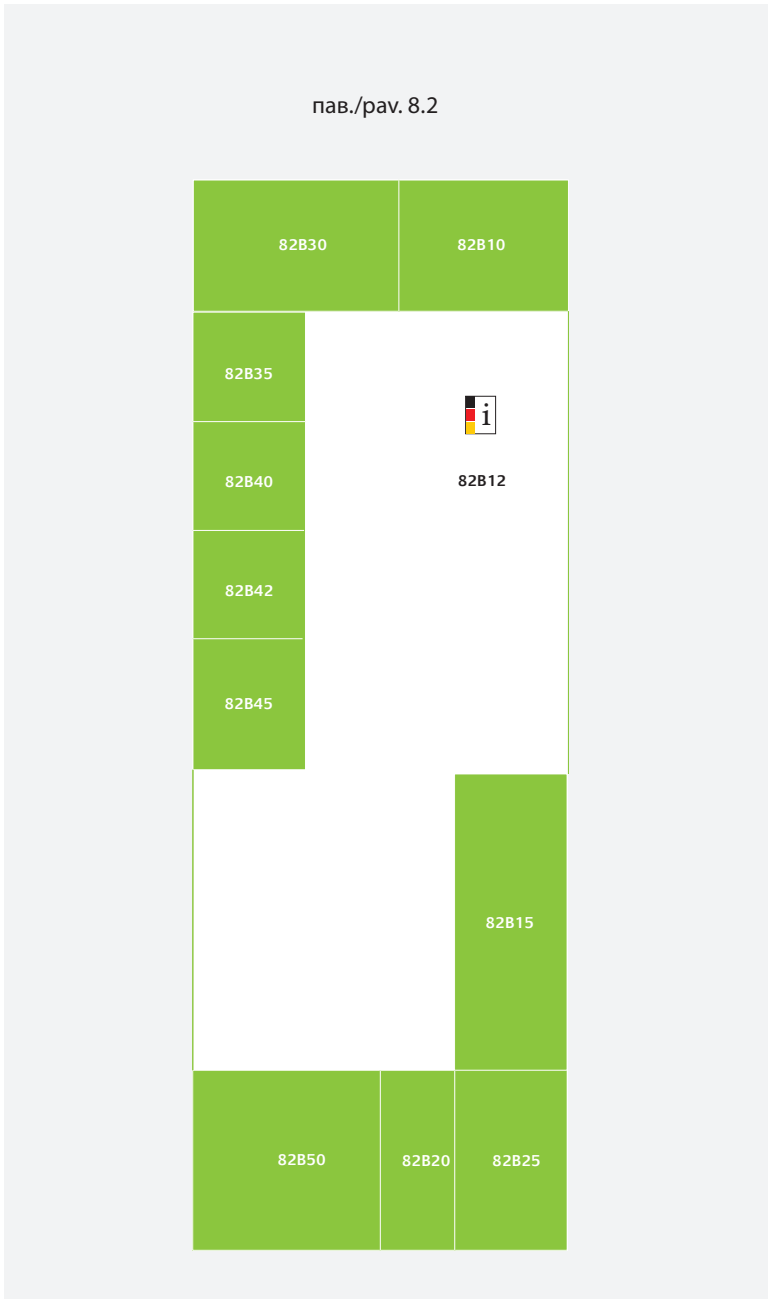
Москва

www.german-pavilion.com



План выставки / Floor Plan

2 www.german-pavilion.com



Участники выставки
Exhibitors

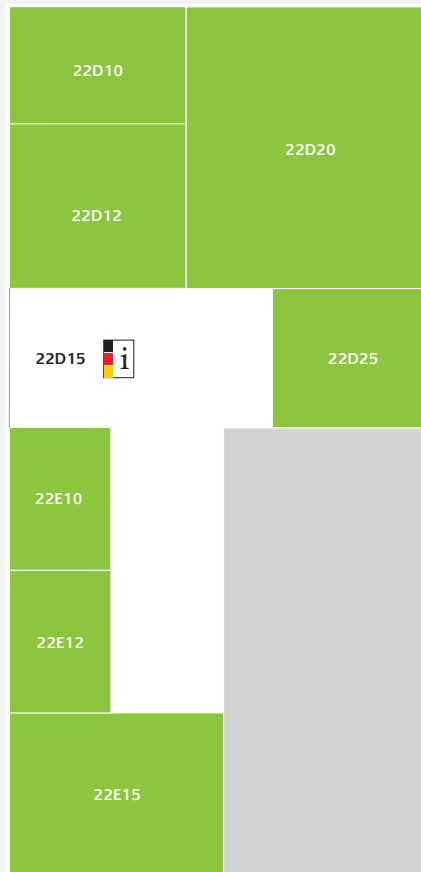
Номер стенда
Booth No.

German Information Stand	82B12
ARCONS GmbH	82B50
Brauerei Zoller-Hof Graf-Fleischhut GmbH & Co. KG	82B45
DESIETRA GmbH	82B10
EXIMO AGRO-MARKETING AG	82B35
Direct Mail & Business Solutions GmbH	82B20
Aachener Printen- und Schokoladenfabrik Henry Lambertz GmbH & Co. KG	82B25
Ludwig Schokolade GmbH&Co. KG	82B15
J.G. Niederegger GmbH & Co. KG	82B30
Franz Tress GmbH & Co. KG	82B40
OOO "Wineland"	82B50
Weingut Gebr. Ludwig	82B50
Zott SE & Co KG	82B42

План выставки / Floor Plan

4 www.german-pavilion.com

пав./pav. 2.2



Участники выставки
Exhibitors

Номер стенда
Booth No.

German Information Stand	22D15
Gebr. Förster GmbH	22D25
German Meat GmbH	22D25
Irina Jung-Donez Food Export	22D25
KG MTI-Vertriebsgesellschaft mbH & Co.	22E12
kolor Ost-West-Handelsgesellschaft mbH	22D10
Heinrich Manten GmbH & Co. KG	22D25
Solidell Import & Export GmbH	22E10
Tönnies Lebensmittel GmbH & Co. KG	22D20
VION International GmbH	22D12
Westfleisch eG	22E15

Участники выставки

6 www.german-pavilion.com



Arcons GmbH

Berliner Ring 87
50321 Brühl
Germany

Phone: +49 2232-310 890
Fax: +49 2232 310 887

info@arcons.net
www.arcons.net

Стенд / Booth 82B50

Представитель / Representative: ООО "WineLand", ул. Промышленная, д 11а, 115516 Москва, +7 495 730 22 74, wl.commers@mail.ru, wine-land.ru

Негоциант вин из Германии.

Вина из регионов Пфальц, Мозель, Рейнгау, Рейнхессена и других. Полный сервис в экспорте вин для виноделов и Импортеров.

Negociant wines from Germany.

Wines from the Palatinate, Mosel, Rheingau, Rheinhessen and by others.

Full service in exporting wine for winemakers and importers.



Brauerei Zoller-Hof

Leopoldstr. 40
72488 Sigmaringen
Germany

Phone: +49 7571 721-0
Fax: +49 7571 721-30

info@zoller-hof.de
www.zoller-hof.de

Стенд / Booth 82B45

Представитель / Representative: Kamrus GmbH, 1. Satschatjewskij per. 19, 119034 Moskau, Phone: +7 985 7625389, Fax: +7 985 6911470
info@zoller-hof.ru, www.zoller-hof.ru

Завод Цоллерхоф – воплощение славных традиций южно-германского пивоварения. Продукция пивоваров из Сигмарингена систематически завоевывает ежегодные золотые награды Немецкого сельскохозяйственного общества DLG, а последние 4 года – и призы таких международных конкурсов, как International Superior Taste Award. В 2011 г. наше нефильтованное пиво на пшеничной основе (Hefe-Weizen) удостоилось высшей награды брюссельского Института вкуса и качества ITQ – Хрустального кубка Kristall Award.

Finest German brewing tradition from South Germany. Our products receive annually the DLG-Award in Gold and since 4 years also best results and Awards by the International Superior Taste Award. Our Hefe-Weizen was the winner of the Kristall Award by the ITQ in 2011.

Exhibitors

www.german-pavilion.com

7



DESIETRA GmbH

Kruppstr. 5
36041 Fulda
Germany

Phone: +49 661 92813-0
Fax: +49 661 92813-20

info@desietra.de
www.desietra.de

Стенд / Booth 82B10

Представитель / Representative: Rusietra, 41002 Saratov
Свежая и пастеризованная икра, свежие и мороженые рыбопродукты – белуга, сибирский осетр, российский осетр и белый осетр. Продукция аквакультуры и производство икры сертифицированы по стандартам CITES, EU, ISO, а также на экспорт в Россию, Казахстан, Белоруссию и Украину. Предлагаем весь ассортимент продукции для конечного потребителя и на реализацию B2B.
Fresh and pasteurised Caviar and fresh drilled and frozen meat products from Beluga sturgeon, Siberian sturgeon, Russian sturgeon and White sturgeon. The aquaculture plant and the caviar meat production is CITES, EU, ISO and for export to Russia, Kazakhstan, Belarus and Ukraine certified. We can offer a full range of end consumer and B2B products.



EXIMO AGRO-MARKETING AG

Domstr. 18
20095 Hamburg
Germany

Phone: +49 40 349 11 01
Fax: +49 40 349 11 124

info@eximo.de
www.eximo.de

Стенд / Booth 92B35

Представитель / Representative: Профи Плюс ООО,
ул.Чернышевского №16\709, 620014 Екатеринбург, Р
hone/Fax:343 283-0301, vladislav.66@mail.ru, russia@eximo.de

Молочные продукты, изготовлены согласно международно признанными стандартами:
Сухое молоко, Сухая сыворотка, Масло, Сыр

Range of Dairy Products manufactured to internationally recognized standards: Milk Powders, Sweet Whey Powder, Butter, Cheese

Участники выставки

8 www.german-pavilion.com



Gebrüder Förster GmbH

Abt-Wundert-Str. 11
97947 Grünsfeld
Germany

Phone: +49 9346 9210-0
Fax: +49 9346 9210-50

Juergen.Foerster@Foerster-Fleisch.de
www.foerster-fleisch.de

Стенд / Booth 22D25

Компания «Gebrüder Förster GmbH» – из сердца долины реки Таубер состоит из 3 определенных категорий: убой и разделка свинины и говядины, экспорт свинины и говядины, экспорт племенного скота.

The company "Gebrüder Förster GmbH" - out of the heart of the Tauber Valley - consists of three particular columns: slaughtering and cutting of pork and beef, export of pork and beef meat, export of breeding cattle.



German Meat GmbH

Mrs. Lisa Gorelysheva

Adenauerallee 118
53113 Bonn
Germany

Phone: +49 228 971 44 980
Fax: +49 228 914 24 24
info@german-meat.org
www.german-meat.org

Стенд / Booth 22D25

German Meat является организацией содействия экспорту немецкой мясной промышленности.

German Meat is the joint export promotion organisation of the German meat industry.

Exhibitors

www.german-pavilion.com

9



Стенд / Booth 82B20

Direct Mail & Business Solutions GmbH

Kronacher Str. 70-80
96052 Bamberg
Germany
Phone: +49 951 388 00 12 1
Fax: +49 951 388 00 12 9
a.basikalo@dmb-solutions.de
www.wicklein-lebkuchen.ru
www.lebkuchen-schmidt.ru
www.schwermer.ru

Представитель / Representative: ГХП Директ Рус ООО, Архангельский пер., д.3, стр.1, офис 3, 101000 Москва, Phone: +7 495 625-2989/3129, Fax: 625-2989/3129, n.ganishnova@ghp-direct.ru, www.wicklein-lebkuchen.ru, www.lebkuchen-schmidt.ru, www.schwermer.ru

Немецкая компания DMBS и ГХП Директ Рус (филиал в России) поставляют на российский рынок традиционные Нюрнбергские пряники фабрик Lebkuchen Schmidt и Wicklein, Кенигсбергский марципан и тончайший трюфель шоколадного дома Schwermer. DMBS and GHP Direct Rus (a branch office in RUS) present on the Russian market the traditional Nuremberg Lebkuchen from factories Lebkuchen-Schmidt and Wicklein, Königsberg - marzipan and finest chocolate truffle from Schwermer.



Irina Jung-Donez Food Export

Unter Meiers Gärten 16
66663 Merzig
Germany

Phone: +49 6861 792979
Fax: +49 6861 793623

irinajung@online.de
www.food-export.de

Стенд / Booth 22D25

Свежее и замороженное мясо из Европы – свинина, говядина, мясо птицы

Frozen and fresh meat from Europe
Pork, beef and poultry

Участники выставки

10 www.german-pavilion.com



KG MTI-Vertriebsgesellschaft mbH & Co.

Frauenthal 6
20149 Hamburg
Germany
Phone: +49 40 414769-0
Fax: +49 40 441670

info@kg-mti.de
www.kg-mti.de

Стенд / Booth 22E12

Свинина, говядина, домашняя птица и рыба. Мясо охлажденное, глубокой заморозки.

Pork, beef, poultry and fish products, frozen and chilled.



Kolor Ost-West-Handels- gesellschaft mbH

Mr. Koher, Mrs. Koher, Mr. Frank

Janusz-Korczak-Str. 18
12627 Berlin
Germany

Phone: +49 30 2041211
Fax: +49 30 2041222
kolor@kolor-berlin.com

Стенд / Booth 22D10

Говядина охлажденная и мороженая.
Свинина охлажденная и мороженая.
Птица.

Beef and pork, chilled and frozen.
Poultry.

Exhibitors

www.german-pavilion.com

11



Aachener Printen- und Schokoladenfabrik Henry Lambertz GmbH & Co. KG

Borcherstr. 18
52072 Aachen
Germany
Phone: +48 32 608 91 47
Fax: +48 32 608 90 81
o.matuszczyk@lambertz.com.pl
www.lambertz.de

Стенд / Booth 82B25

Lambertz – одна из ведущих компаний в Германии, основанная в 1688 году в Ахен. Мы производим разнообразные пряники (с имбирем, шоколадом, покрытых глазурью и т.п.), печенье, пралине и другие кондитерские изделия. Продукты фирмы продаются по всему миру. Мы поставляем наши товары по всей Европе, Азии, Австралии и США. Кондитерские изделия продаются под более чем 800 частными марками международных торговых сетей и под собственными марками группы среди которых: Lambertz, Kinkartz, Weiss и Haerberlein-Metzger.

Lambertz is one of the leading German company founded in 1688 in Aachen. We are producing different kinds of gingerbread (chocolate or sugar coated), biscuits, chocolate candy and other traditional confectionary products.



Ludwig Schokolade GmbH&Co. KG

Senefelderstr. 44
51469 Bergisch Gladbach
Germany

Phone: +49 2202 105500
Fax: +49 2202 105544

export@ludwig-schokolade.de
www.ludwig-schokolade.com

Стенд / Booth 82B15

Представитель / Representative: DAISENA, Jevgenij Leontjev
Phone: +370 0687052167, jevgenij.leontjev@daisena.lt

Шоколад марки «Людвиг» вот уже больше 150 лет пользуется широкой известностью в мире благодаря своим знаменитым брендам TRUMPF SCHOGETTEN, MAUXION и FRITT. Кондитерская фабрика «Людвиг» - один из ведущих поставщиков шоколада различных марок по заказам всех крупнейших мировых розничных сетей.

Since more than 150 years Ludwig Schokolade offers a wide assortment of chocolate and confectionery under the brands TRUMPF SCHOGETTEN, MAUXION and FRITT. Furthermore Ludwig Schokolade is one of the leading suppliers of private label chocolates to all major international retailers.

Участники выставки

12 www.german-pavilion.com



**Heinrich Manten
Qualitätsfleisch vom
Niederrhein GmbH & Co. KG**

Möhlendyck 11
47608 Geldern, Germany

Phone: +49 2831 93840
Fax: +49 2831 3016
peter.manten@heinrichmanten.de
www.heinrichmanten.de

Стенд / Booth 22D25

Представительство компании Heinrich Manten Qualitätsfleisch vom Niederrhein GmbH & Co. KG: ул. Красутского, д. 3, кор. Ж 196084 Санкт-Петербург, Россия, Phone: +7 812 2440730 heinrichmanten.spb@gmail.com

Свинные отруба, побочные продукты свинины и внутренности

Pork cuts, pork by-products and pork offal



J.G. Niederegger GmbH & Co. KG

Zeißstr. 1-7
23560 Lübeck
Germany

Phone: +49 451 5301-0
Fax: +49 451 5301-297

info@niederegger.de
www.niederegger.de

Стенд / Booth 82B30

Представитель / Representative: ООО Модус
Б. Пионерская д.15, с.1, 115054 Москва, Phone: +7 495 923-25-36

Марципан, изделия из марципана, изделия из нуги, трюфели, пралине, чай, горячий шоколад, кофейные напитки, ликер.

Marzipan, Marzipan confectionery, Nougat confectionery, Truffles, Pralinés, Tea, Cocoa drinks, Coffee drinks, Liqueur.

Exhibitors

www.german-pavilion.com

13



Solidell Import & Export GmbH

Niebuhrstr. 19 c
10629 Berlin
Germany

Phone: +49 30 707 660 59
Fax: +49 30 743 69 31

solidell@gmail.com
www.solidell.com

Стенд / Booth 22E10

Представитель / Representative: Solidell Import & Export GmbH,
З. Ногосховский Проезд, House 4, 72, 123007, Moscow
Тел.: +7 495 527 75 39, Факс: +7 498 520 50 22, r.jussufov@solidell.com
www.solidell.com

Компания специализированная на глобальную поставку замороженного мяса. Мы объединяем хороший сервис с приемлемыми ценами, чтобы создать наилучшее для наших партнеров и нас. Solidell Import & Export GmbH представляет надежность, эффективность и удовлетворение!

Meat-trading company, specialized on the worldwide supply of frozen meat. We combine good quality with acceptable prices to create the best possible for our partners and us!
Solidell Import & Export GmbH stands for reliability, efficiency and satisfaction!



Tönnies Lebensmittel GmbH & Co. KG

In der Mark 2
33378 Rheda-Wiedenbrück
Germany

Phone: +49 5242 961-0
Fax: +49 5242 961-115
info@toennies.de
www.toennies.de

Стенд / Booth 22D20

Представитель / Representative: Tönnies Foods,
В. Димитровка 32, стр. 4-9, 107031 Moscow,
Phone: +7 495 727 30 92, moscow@toennies.ru, www.toennies.com

Свинина, говядина, расфасованное мясо, готовые к употреблению мясные продукты

Pork, beef, self service meat, convenience products

Участники выставки

14 www.german-pavilion.com



Стенд / Booth 82B40

Franz Tress GmbH & Co. KG

Dottingerstr.69
72525 Münsingen
Germany

Phone: +49 7381 9392-15
Fax: +49 7381 9392-61
Nathalie.Tress@Tress.de
Mayya.Betche@Tress.de
www.Tress.de

Tress производит премиум пасту высшего качества. Широкий выбор ассортимента: традиционные швабские клецки и шпецли, органическая и цельнозерновая паста.

Premium Pasta with and without egg, Swabian Spaetzle, Swabian Knoepfle, whomeal pasta, organic pasta in all shapes for the highest quality standards.



Стенд / Booth 22D12

VION International GmbH Mr. Rainer Küchenmeister

Sonninstr. 24-28
20097 Hamburg
Germany

Phone: +49 404329430
Fax: +49 211 44033-215
info@vionfood.com
www.vionfoodinternational.com

Представитель / Representative: IFS, Sverdlovskaya nab.4, office 209, Business Center Fenix, 195009 St.Petersburg, Phone: +7 812 327 0350, Fax:+7 812 327 0351, stulov@ifs-spb.ru, www.vionfoodinternational.com

Компания Вион предлагает охлажденную и замороженную говядину и свинину, полуфабрикаты быстрого приготовления

VION offers beef and pork meat with/ without bones fresh + frozen

Exhibitors

www.german-pavilion.com

15



Westfleisch eG
Mr. Egbert Klokkers

Brockhoffstr. 11
48143 Münster
Germany

Phone: +49 251 493-0
Fax: +49 251 493-1299
export@westfleisch.de
www.westfleisch.de

Стенд / Booth 22E15

Свинина, говядина, телятина, свежая или замороженная колбаса, ветчина, копченое или вареное мясо.

Pork, beef, veal, fresh or frozen,
sausage, ham, smoked or cooked meat.



ООО "WineLand",

ул. Промышленная, д 11а,
115516 Москва
Россия

Phone: +7 495 730 22 74,

wl.commers@mail.ru,
www.wine-land.ru

Стенд / Booth 82B50

Компания «ВИНЛЭНД» успешно работает на алкогольном рынке более 7 лет. Эксклюзивный импортер по винам Франции, Германии, Чили, Испании, текиле и мескалю из Мексики. Всего более 20 производителей и крупнейший торговый винный дом Франции «Ривьер». Ассортимент компании насчитывает свыше 500 SKU эксклюзивных брендов крепкого и лёгкого алкоголя различных ценовых категорий. Территория охвата – 78 регионов РФ.

The company "VINLEND" successfully works in the alcohol market for over 7 years. Exclusive importer of the wines of France, Germany, Chile, Spain, tequila and mezcal from Mexico. More than 20 manufacturers and the largest shopping French wine house "Riviera". The Company's range includes over 500 SKU exclusive brands strong and light alcohol in various price categories. Territory coverage - 78 Russian regions.

Участники выставки

16 www.german-pavilion.com



Weingut Gebr. Ludwig

Im Bungert 10
54340 Thörnich/Mosel
Germany

Phone: +49 6507 37 60
Fax: +49 6507 46 77
Mobil: 0160 - 72 51 393
info@gebruederludwig.de
www.gebruederludwig.de

Стенд / Booth 82B50

Мозельские вина: рислинги – сухие, полусухие и др. собственного розлива

Riesling from Mosel valley, mineral Rieslings, dry Riesling, semi sweet Riesling, authentic Riesling, estate bottled



Zott SE & Co KG

Dr. Steichele Str. 4
86690 Mertingen
Germany

Phone: +49 9078 801 368
Fax: +49 9078 801 7 368

Michael.Hartwig@zott.de
www.zott.de

Стенд / Booth 82B42

Представитель / Representative: Repräsentanz der Zott SE & Co. KG,
Balakirevskiy per. d. 19, str.1, 105082 Moskau, Phone: +7 495 956-12-82,
Igor.Kudrin@zott.de

Баварский производитель молочных продуктов премиум-класса «Цотт» - семейное предприятие с давними, более чем 80-летними традициями. Йогурты, десерты, сыры и другая премиум-продукция марки «Цотт» знамениты своим неизменным соответствием самым строгим стандартам качества.

As a traditional, family owned, Bavarian Dairy Company, Zott produces a variety of premium products such as yoghurts, desserts and cheeses since more than 80 years. Zott is famous for its rigid and impeccable quality standards as well as its indulgent and unique premium products.

Важные адреса

www.german-pavilion.com

17

Федеральное Министерство продовольствия
и сельского хозяйства
Federal Ministry of Food and Agriculture

Rochusstr. 1
53123 Bonn / Germany

Phone: +49 228 99 529-0 427@bmelv.bund.de
Fax: +49 228 99 529-4307 www.bmelv.de

Комитет по выставкам и ярмаркам немецкой экономики
Association of the German Trade Fair Industry (AUMA)

Littenstr. 9
10179 Berlin / Germany

Phone: +49 30 24000-0 info@auma.de
Fax: +49 30 24000-330 www.auma-messen.de

Germany Trade and Invest GmbH

Villemombler Str. 76
53123 Bonn / Germany

Phone: +49 228 24993-0 trade@gtai.de
Fax: +49 228 24993-212 www.gtai.de

Important Addresses

18 www.german-pavilion.com

Посольство Федеративной Республики Германия
Embassy of the Federal Republic of Germany

Uliza Mosfilmovskaja 56
119285 Moskau

Phone: +7 495 9379500
Fax: +7 495 9382354

info@moskau.diplo.de
www.moskau.diplo.de

Германо-российская торговая палата
German-Russian Chamber of Commerce

1. Kasatschi per. 7
119017 Moscow

Phone: +7 495 234 49 50
Fax: +7 495 234 49 51

ahk@rusland-ahk.ru
www.rusland.ahk.de

НЕМЕЦКИЕ ПРЕДПРИЯТИЯ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ
ТОРГОВЫХ ВЫСТАВКАХ:

www.german-pavilion.com



Участники выставки

Более 8400 подробных описаний компаний-участников из различных секторов промышленности



Простой доступ к информации

Простой доступ к информации о компаниях-участниках немецкого Павильона



Услуги бизнес-поиска

Назначайте встречи, запрашивайте информацию о сотрудничестве или о продукции и услугах из Германии



Доступ с мобильного

Информация об немецких предприятиях-участниках выставки на Вашем мобильном или персональном электронном ассистенте!



Presented by

Федеральное Министерство
продовольствия и сельского хозяйства
Federal Ministry of Food and Agriculture
www.bmelv.de



в сотрудничестве с / in cooperation with

Комитет по выставкам и ярмаркам
немецкой экономики
Association of the German Trade Fair
Industry, Berlin, www.auma.de



Дизайн / Design

Scheßl / Weismüller Architekten
www.schesslweismueller.de



Организация выставки /
Organisation

IEC-Berlin
Inter Expo Consult GmbH,
Berlin, www.iecberlin.de

